

- 749 **Ô** wol diu wîp, diu **dich** sulen sehen!  
waz den **doch** sælden ist **geschehen!**”  
”Ir **sprechet** wol, ich spræche baz,  
ob ich daz kunde, ân allen haz.  
5 nû bin ich leider niht sô wîs,  
**des** iwer werdeclîcher prîs  
mit worten mege **gehôhet** sîn.  
got weiz aber wol den willen mîn.  
swaz herze unt **ougen** künste hânt  
10 an mir, diu beidiu niht **erlânt**.  
**iwer** prîs **saget** vor, si volgent nâch.  
daz nie von rîters hant geschach  
mir grœzer nôt, vûr wâr ichz weiz,  
denne von iu”, sprach der von Kanvoleiz.  
15 Dô sprach der rîche Feirefiz:  
”**Jupiter** hât sinen vlîz,  
werder helt, geleit an dich.  
dû solt niht mêre irzen mich.  
wir **heten bêde doch** einen vater.”  
20 mit brüederlîchen triwen bat er,  
daz er **irzens in** erlieze  
unt in dutzenlîche hieze.  
Diu rede was Parzivale leit.  
**der** sprach: ”bruoder, iwer rîcheit  
25 glîchet wol dem bârucke sich;  
sô sît ir elter ouch denn ich.  
mîn jugent unt mîn armuot  
sol solher lôsheit sîn behuot,  
daz ich iu duzen biete,  
30 swenn ich mich zûhte niete.”

D

1 *Initiale D* 3 *Majuskel D* 15 *Majuskel D* 23 *Majuskel D*

1 diu dich] di dich D 23 Parzivale] Parzifale D

- ô** wol diu wîp, diu sullen sehen,  
waz den **doch** sælden ist **beschehen!**”  
”ir **sprecht** wol, ich spræche baz,  
ob ich daz kunde, âne allen haz.  
5 nû bin ich leider niht sô wîs,  
**des** iuwer wirdeclîcher prîs  
mit worten muge **gehôhet** sîn.  
got weiz aber wol den willen mîn.  
waz herz und **ougen** kunst hânt  
10 an mir, diu beidiu niht **erlânt**.  
**iuwer** prîs **saget** vor, si volgent nâch.  
daz nie von ritters hant geschach  
mir grœzer nôt, vûr wâr ich **daz** weiz,  
dan von iu”, sprach der von Kanvoleiz.  
15 dô sprach der rîch Ferefiz:  
”**Jupiter** het sinen vlîz,  
werder helt, geleit an dich.  
dû solt niht mê irzen mich.  
wir **heten doch beide** einen vater.”  
20 mit bruoderlîchen triuwen bat er,  
daz er **in irzens** erlieze  
und in dutzelîch **hiute** hieze.  
diu rede was Parcifal leit.  
**er** sprach: ”bruoder, iuwer rîcheit  
25 gelîchet wol dem bâruc sich;  
sô sît ir elter ouch dan ich.  
mîn jugent und mîn armuot  
sol solicher lôsheit sîn behuot,  
daz ich iu dutzen biete,  
30 wan ich mich zûhte niete.”

m n o V V'

15 *Initiale V*

1 *Die Verse 748.25-750.10 fehlen V'* · diu] die dich n o V 2 beschehen] [bescheht]: beschehten m geschehen V 6 des] [Der]: Des m Der o Daz V 7 gehôhet] gehoubet n 8 weiz] weil n 9 waz] Swaz V 10 niht erlânt] nider lant m 11 volgent] volgen m n o · nâch] [sich]: noch o 13 daz] es V 14 der] der do n · Kanvoleiz] Kanfoleis m o kanfleisz n kanvoleis V 15 Ferefiz] Ferefis m ferrefis n ferre fis o ferevis V 16 Jupiter] Juppiter n (V) · het] hette n · vlîz] flichs m 18 irzen] retzen n 20 bruoderlîchen] bruderlich o · bat] hat m 21 erlieze] erlese m liessen o 22 *Die Verse 749.22-28 fehlen (wohl wegen Augenabirring von 749.22 zu 749.30)* o · hiute] om. n V 23 Parcifal] parzefale V 27 armuot] aramut m 28 sol] Sollent V 29 biete] beiten o 30 *Versdoppelung 749.30 vor 749.29 (mit Anteil aus dem in anderen Hss. vorhandenen Vers 749.22: Und; Augenabirring?):* Vnd ich mich zuchte niete o · wan] ~~Vch~~ Swenne V · zûhte] ziete o

\*G

Wol diu wîp, diu **dich** sÿlen sehen!  
waz den **doch** sælden ist **geschehen!**”  
”ir **seht** wol, ich spræche baz,  
obe ich daz kunde, ân allen haz.  
5 nû bin ich leider niht sô wîs,  
**daz** iwer werdeclîcher brîs  
mit Worten müge **geholen** sîn.  
got weiz aber wol den Willen mîn.  
swaz herze unde **ouge** künste hânt  
10 an mir, diu beidiu niht **enlânt**.  
**iwern** brîs **sage ich** vor, si volgent nâch.  
daz nie von rîters hant geschach  
mir grœzer nôt, vür wâr ichz weiz,  
danne von iu”, sprach der von Kanvoleiz.  
15 dô sprach der rîche Feirafiz:  
”**got** hât **rehte** sînen vlîz,  
werder helt, geleit an dich.  
dûne solt niht mêre irzen mich.  
wir **haben bēde doch** einen vater.”  
20 mit bruoderlîchen triwen bat er,  
daz er **irzens in** erlieze  
unde in duzeclîchen hieze.  
diu rede was Parzival leit.  
**er** sprach: ”bruoder, iwer rîcheit  
25 gelîchet wol dem bâruc sich;  
sô sît ir elter **ouch** danne ich.  
mîn jugent unde mîn armuot  
sol solher lôsheit sîn behuot,  
daz ich iu duzen biete,  
30 swenne ich mich zûhte niete.”

G I L M Z

1 *Initiale G L Z 9 Initiale I 27 Initiale I*

1 Wol] Owol L D wol Z · diu wîp] den wiben I · diu dich] dy s  
dich M 2 den doch] den I dach den M 3 seht] sprachit M sprechet  
Z · spræche] spreche I M spriche Z 4 daz] ez L · allen] om. I  
5 nû] nun I · niht] >nih< G 7 geholen] Geuellet I gehohet L Z  
gehohir M 9 swaz] Waz L (M) · ouge] augen I (L) (M) (Z) 10  
Da mit sý uwer lop niht lant L · niht] uch nicht M (Z) · enlânt]  
irbant M [verlant]: erlant Z 11 sage ich vor] si vor G ich sage  
L · si volgent] so volget L 13 mir] Mit L · grœzer] nie so groze  
I · vür wâr ichz weiz] [verwaz]: verwaiz I 14 Danne sprach von  
vns von kanvoleisz M · von] om. G · Kanvoleiz] kanuoleuz I  
Kamvoleiz L kamfoleiz Z 15 dô] Da M · Feirafiz] firefiz G Ferefiz  
L Feirafeisz M feirefiz Z 16 got] Jupiter M Z · rehte] om. L M  
Z 18 niht mêre] nimmer Z 19 haben bēde doch] haben doch  
bede I hetten doch L 20 bruoderlîchen triwen] Bruderlicher  
truwe L · triwen bat] triwen doh bat G 21 irzens in] yn irzcens  
M 22 in] om. L · duzeclîchen] droszlichen M 23 Parzival]  
parcifal G Parzifale I (L) parzifal M parcifaln Z 24 er sprach]  
om. I Der sprach L Z Da sprach ir M 25 dem baruc Gelîchet  
sich I · wol] om. Z 26 elter] edeler I · ouch] om. G 28 sol-  
her] so vor L 29 duzen] ere L daruszîn M 30 swenne] Wenne L (M)

\*T

wol diu wîp, diu **dich** soln sehen!  
waz den sælden ist **geschehen!**”  
”Îr **sprechet** wol, ich spræche baz,  
ob ich daz kunde, âne allen haz.  
5 nû **enbin** ich leider niht sô wîs,  
**daz** iuwer wirdeclîcher prîs  
mit Worten müge **gehôhet** sîn.  
got weiz aber wol den Willen mîn.  
waz herze und **ougen** kunst hânt  
10 an mir, diu beidiu niht **erlânt**,  
**iuwer** prîs **saget** vor, si volgent nâch.  
daz nie von rîters hant geschach  
mir grœzer nôt, vür wâr ich **ez** weiz,  
dan von iu”, sprach der von Kanvoleiz.  
15 dô sprach der rîche Ferefis:  
”**Jupiter** hât sînen vlîz,  
werder helt, geleet an dich.  
dû **ensolt** niht mê irzen mich.  
wir **heten beide** einen vater.”  
20 mit bruoderlîchen triuwen bat er,  
daz er **irzens in** erlieze  
und in duzlîchen hieze.  
diu rede was Parcifale leit.  
**dô** sprach **er**: ”bruoder, iuwer rîcheit  
25 gelîchet wol dem bâruc sich;  
sô sît ir alter **ouch** dan ich.  
mîn jugent und mîn armuot  
sol solicher lôsheit sîn behuot,  
daz ich iu duzen biete,  
30 wan ich mich zûhte niete.”

U W Q R

1 *Initiale R 3 Initiale W 23 Initiale W*

1 wol] O wol Q R · soln] om. Q 2 den sælden] den doch seldom  
Q doch den [se\*]: seldom R 3 spræche] sprechen U spriche W  
(R) 4 allen] om. R 5 enbin] bin R 8 Willen] wllen W 9 herze  
und ougen] hertze vnd auge W (Q) ogen vnd hercze R 10 diu  
beidiu] die baide úch W euch beyde die Q · erlânt] erkant Q 11  
iuwer] Eúwern W (Q) · vor] om. W 13 vür wâr] vür U do fúr W  
· ez] om. Q 14 Kanvoleiz] kanuoleiẞ W kanvoleisz Q Kanuoleis  
R 15 Ferefis] ferafis W feirefiz Q feirefiz R 16 Jupiter] Iupiter  
W Juppiter Q 18 ensolt] solt Q R · irzen] irren U · mich] dich  
R 19 beide] doch baide W (Q) (R) 20 bruoderlîchen triuwen]  
Brúdenlicher trúwe R 21 erlieze] erließ W (Q) 22 duzlîchen]  
druczlichen R · hieze] hieẞ W (Q) 23 Parcifale] Parzifale U  
partzifali W partzifalen Q parczifaln R 28 sol] So R 30 niete]  
mite Q